

WUG ZOO!

- [E1 - Wake Up, Girls! ZOO](#)
- [E2 - Aquarium GO!](#)
- [E3 - Scary Story GO!](#)
- [E4 - Game GO!](#)
- [E5 - Figures GO!](#)
- [E6 - Distributing Fliers GO!](#)
- [E7 - Single Grand Attraction GO!](#)
- [E8 - Absolute Champion VS The True Leader](#)
- [E9 - WUG ZOO Ranger Show](#)
- [E10 - Final Episode GO!](#)

E1 - Wake Up, Girls! ZOO

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

SIGN Wake Up, Girls

Zoo!

[00:01] Mayu

This is a small zoo on the edge of Sendai.

[00:05] Mayu

Due to the curator's careless management, the zoo is in a crisis.

SIGN I-1 Park

SIGN I-1 Park Expands Again

[00:14] Tange

At this rate, we'll be absorbed by the I-1 Park!

[00:18] Tange

Then I won't be the curator, anymore.

[00:21] Tange

Handle it, Matsuda!

[00:23] Matsuda

Handle it? But we only have one animal right now...

[00:32] Matsuda

Our last animal!

[00:34] Matsuda

President, without any animals, this isn't a zoo! It's just a park!

[00:39] Tange

I guess I don't need you to be my zookeeper, then.

[00:42] Matsuda

I can't have that!

[00:44] Tange

Then hurry up and find some other animals!

SIGN Become an Idol!

SIGN Comes with 3 meals and a nap

SIGN Professionals and amateurs welcome

[00:53] Minami

I heard we could eat here for free.

SIGN Minami

SIGN Yoshino

[00:57] Yoshino

I heard they're making over
the zoo and wanted to help.

SIGN Miyu

[01:01] Miyu

Receiving attention
from guests sounds fun.

SIGN Airi

[01:05] Airi

I-I hope I can
become a zoo idol.

SIGN Nanami

[01:09] Nanami

Becoming an idol is just
a checkpoint on my path.

SIGN Kaya

[01:13] Kaya

I'm trying to change myself.

[01:16] Matsuda

What do you think?

[01:17] Matsuda

I got all of these girls from my posters.

[01:20] Tange

They're all savage beasts.
There's something lacking in them.

[01:24] Nanami

Say what? How rude!

[01:26] Kaya

Now, now.

[01:27] Tange

Matsuda, you have to find
an animal to act as our centerpiece.

[01:31] Matsuda

What kind of animal would that be?

[01:33] Tange

Come up with something yourself.

[01:37] Matsuda

An animal to act as the centerpiece, huh?

[01:39] Matsuda

Huh? That animal over there...

[01:47] Matsuda

Hey, you. Would you like to work at a zoo?

[01:50] Mayu

Are you asking me to put myself on display?

[01:53] Matsuda

Well, yes, but...

[01:55] Mayu

I'm not interested.

[01:56] Matsuda

Couldn't you do it, anyway?

[01:59] Mayu

Please don't! Roar!

[02:03] Airi

Mayu, wait.

[02:05] Airi

If you join the zoo, they'll feed
you just for sleeping all day.

[02:10] Mayu

What? I don't have to leap through
rings of fire or balance on balls?

[02:15] Airi

Yeah.

[02:17] Mayu

My name is Mayu!
Please let me be an animal!

[02:21] Tange

Looks like all the players are here.

[02:23] Tange

Now that that's settled,
starting tomorrow,

[02:26] Tange

the Wake Up, Girl ZOO!
will open its doors!

[02:29] All

Wake Up, Girl ZOO?

[02:32] SONG

Tons of, tons of

[02:33] SONG

Tons of, tons of

[02:34] SONG

This is tons of trouble

[02:38] SONG

It's a mysterious zoo at the edge of town

[02:43] SONG

1 2 maniac

[02:45] SONG

It's super niche

[02:47] SONG

The sun 3 3

[02:49] SONG

Might be taking a nap

[02:51] SONG

In that regard, by all means

[02:54] SONG

Make yourselves at home

[02:56] SONG

Even if your gloomy feelings

[03:00] SONG

Are piled high like a monkey's mountain

[03:04] SONG

Try to smile!

[03:07] SONG

Everybody, everywhere

[03:08] SONG

Is a super cute and loose character

[03:11] SONG

Listen! Take a look

[03:13] SONG

Even the swans

[03:16] SONG

Paddle hard under the surface of the lake

[03:20] SONG

Tons of, tons of

[03:21] SONG

Tons of, tons of

[03:23] SONG

This is tons of trouble

[03:25] SONG

Tons of, tons of

[03:26] SONG

Tons of, tons of

[03:27] SONG

WUG ZOO ZOO

E2 - Aquarium GO!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

SIGN Wake Up, Girl ZOO!

[00:02] Narration

This is a small zoo on the edge of Sendai.

[00:06] Narration

The zoo is currently in danger of disappearing.

SIGN Ninja

[00:10] Narration

The members of WUG decided
to put on a ninja show to bring in guests.

[00:14] Narration

While training to become ninjas,

[00:16] Narration

the seven girls got caught up in the
spectacular conflict between the Iga and Koga.

[00:21] Narration

What does the future have in
store for the girls this week?

[00:26] Minami

I wonder if a lot of guests will come.

[00:28] Airi

Glub, glub.

[00:30] Nanami

They will come.

[00:31] Nanami

After all, these places are
a standard location for dates.

[00:33] Miyu

That's right. They're far
more romantic than the zoo.

[00:37] Kaya

Glub, glub.

[00:39] Miyu

I call it our plan to bring in guests

to the aquarium and make tons of money!

[00:44] Minami

I'm so glad we have Airi and Kaya-tan.

[00:48] Nanami

Everyone should have fish and reptile friends.

[00:52] Minami

Do you think we'll get paid
more once we get more guests?

[00:56] Miyu

I'm sure we will.

[00:58] Miyu

When we do, I'm going to buy a new dress.

[01:01] Minami

I'm going to buy meat.

[01:03] Minami

There's Maesawa beef and Sendai beef and...

[01:06] Nanami

Minyami, you're practically a cow yourself.

[01:09] Miyu

What about you, Nanamin?
Is there anything you want?

[01:13] Nanami

I'll probably get tickets
to a Hicarizuka performance.

[01:17] Miyu

You're so serious, Nanamin.

[01:19] Minami

Then there's Yonezawa beef
and Yamagata beef and...

[01:23] Nanami

Minyami, you care more
about food than seduction.

[01:26] Miyu

Do you think you're sexy, Nanamin?

[01:31] Nanami

What do you mean?

[01:32] Miyu

I'm asking about your love life.

[01:33] Miyu

Your love life.

[01:35] Nanami

Wh-What are you talking about, Miyu?

[01:37] Nanami

W-We're idols!

[01:40] Miyu

Come on. I won't tell anyone else.

[01:44] Nanami

But scandals are strictly prohibited!

[01:47] Miyu

What kind of men do you like, Nanamin?

[01:50] Miyu

I like men with clear eyes and aquiline noses...

[01:55] Nanami

You just want to talk about yourself.

[01:58] Miyu

That's not true.

[02:00] Miyu

I'll guess what kind of men you like.

[02:03] Nanami

What? Th-There's no way you know what...

[02:06] Nanami

H-Hey. Minyami, say something.

[02:09] Minami

Just a little farther south,
there's Fukushima beef.

[02:11] Minami

At that point, I might as well
go all the way for Kobe beef...

[02:15] Nanami

She's hopeless.

[02:16] Miyu

Nanamin, your type is
wild and carnivorous men.

[02:21] Nanami

What? Wh-What are you talking about?

[02:24] Miyu

In other words, you're into werewolves.
Am I right?

[02:27] Nanami

N-No!

[02:29] Miyu

You're playing dumb again.

[02:32] SONG

Tons of, tons of

[02:33] SONG

Tons of, tons of

[02:34] SONG

This is tons of trouble

[02:38] SONG

It's a mysterious zoo at the edge of town

[02:43] SONG

1 2 maniac

[02:45] SONG

It's super niche

[02:47] SONG

The sun 3 3

[02:49] SONG

Might be taking a nap

[02:51] SONG

In that regard, by all means

[02:54] SONG

Make yourselves at home

[02:56] SONG

Even if your gloomy feelings

[03:00] SONG

Are piled high like a monkey's mountain

[03:04] SONG

Try to smile!

[03:07] SONG

Everybody, everywhere

[03:08] SONG

Is a super cute and loose character

[03:11] SONG

Listen! Take a look

[03:13] SONG

Even the swans

[03:16] SONG

Paddle hard under the surface of the lake

[03:20] SONG

Tons of, tons of

[03:22] SONG

Tons of, tons of

[03:23] SONG

This is tons of trouble

[03:25] SONG

Tons of, tons of

[03:26] SONG

Tons of, tons of

[03:27] SONG

WUG ZOO ZOO

E3 - Scary Story GO!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

SIGN Wake Up, Girl ZOO!

[00:01] Narration

This is a small zoo on the edge of Sendai.

[00:05] Narration

The zoo is currently in danger of disappearing.

[00:11] Narration

Because of leaks and power outages,
we've been gathered inside one room today.

[00:15] Narration

At first, it was fun, like a sleepover...

[00:19] Narration

But for some reason, Minami hasn't
returned from going to the restroom.

[00:23] Yoshino

Minami's taking a long time, isn't she?

[00:25] Yoshino

It's been quite a while.

[00:27] Kaya

Maybe she got lost on her way back.

[00:29] Yoshino

Maybe. It seems dark in the hallway.

[00:34] Mayu

I need to go the restroom, too.

[00:37] Mayu

Does anyone want to come with me?

[00:38] Mayu

What about you, Kaya and Yoppi?

[00:39] Kaya

I'm fine.

[00:41] Yoshino

I'm fine, too.

[00:43] Mayu

We'll come back once we find Minami.

[00:45] Kaya

Okay, thanks.

[00:49] Kaya

You're one of those, Yoppi.

[00:51] Yoshino

Huh? What?

[00:52] Kaya

You're a scaredy-cat.

[00:53] Yoshino

N-No, I'm not.

[00:55] Kaya

Don't pretend you're not.

[00:57] Kaya

You didn't go to the restroom
because you were scared, weren't you?

[01:00] Yoshino

I-I'm not that scared of—

[01:03] ---

Jeez!

[01:05] Yoshino

What are you doing?

[01:07] Kaya

Sorry, sorry.

[01:07] Kaya

Jeez.

[01:09] Yoshino

Kaya.

[01:09] Yoshino

Ow, ow.

[01:13] Kaya

The girls are taking a long time.

[01:15] Yoshino

Yeah.

[01:16] Kaya

All right. I'm going to go look for them.

[01:18] Yoshino

What? Don't leave me alone.

[01:20] Kaya

Do you want to come with me, then?

[01:22] Yoshino

O-Okay...

[01:26] Kaya

Yoppi, I can't walk. You're too close.

[01:29] Yoshino

B-But...

[01:32] Yoshino

What is this? It's red.

[01:34] Kaya

How disgusting.

[01:36] Kaya

It leads down the stairs.

[01:38] Yoshino

Let's go back.

[01:40] Kaya

We can't. Something may
have happened to them.

[01:42] Kaya

Let's go.

[01:43] Yoshino

What?

[01:44] Yoshino

Hey, are you really going?

[01:49] Kaya

It leads into this room.

[01:51] Yoshino

L-Let's turn back.

[01:53] Kaya

But everyone may be inside.

[01:56] Yoshino

Maybe, but...

[02:00] Yoshino

Let's go back.

[02:02] Kaya

I'm opening the door.

[02:05] Kaya

Minami?

[02:07] Yoshino

Minami. Oh, good.

[02:09] Yoshino

Everyone's missing.

We've been so worried.

[02:12] Minami

It's really tasty, meow.

[02:14] Yoshino

Minami?

[02:17] Minami

It's really tasty, meow!

[02:22] Minami

Do you girls want some, too?

[02:25] Minami

They're cream yakisoba rolls
with strawberry jam on top!

[02:29] Yoshino

What are you eating?!

[02:32] SONG

Tons of, tons of

[02:33] SONG

Tons of, tons of

[02:34] SONG

This is tons of trouble

[02:38] SONG

It's a mysterious zoo at the edge of town

[02:43] SONG

1 2 maniac

[02:45] SONG

It's super niche

[02:47] SONG

The sun 3 3

[02:49] SONG

Might be taking a nap

[02:51] SONG

In that regard, by all means

[02:54] SONG

Make yourselves at home

[02:56] SONG

Even if your gloomy feelings

[03:00] SONG

Are piled high like a monkey's mountain

[03:04] SONG

Try to smile!

[03:07] SONG

Everybody, everywhere

[03:08] SONG

Is a super cute and loose character

[03:11] SONG

Listen! Take a look

[03:13] SONG

Even the swans

[03:16] SONG

Paddle hard under the surface of the lake

[03:20] SONG

Tons of, tons of

[03:22] SONG

Tons of, tons of

[03:23] SONG

This is tons of trouble

[03:25] SONG

Tons of, tons of

[03:26] SONG

Tons of, tons of

[03:27] SONG

WUG ZOO ZOO

E4 - Game GO!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

SIGN Wake Up, Girl ZOO!

[00:01] Narration

This is a small zoo on the edge of Sendai.

[00:05] Narration

The zoo is currently in danger of disappearing.

SIGN Wake Up, Girls ZOO!

SIGN Enter the Zoo

SIGN Lovey-Dovey

SIGN Super Date Strategy

SIGN Miyu

SIGN Zoo Entrance

[00:10] Miyu

It's not a zoo date without me-eagle.

[00:14] Miyu

I'm so cute, aren't I?

SIGN Mayu

[00:16] Mayu

You think so? I think lions
are more magnificent.

SIGN Miyu

[00:20] Miyu

What? You can't go without me-eagle.

[00:22] Miyu

I'm obviously the zoo's lovely idol angel.

SIGN Mayu

[00:26] Mayu

You think so? I think lions are better.

[00:29] Mayu

Wouldn't you rather go on a date with a lion?

SIGN Go on a date with Mayu

SIGN Go on a date with Miyu

[00:34] Mayu

Great. I knew you'd choose me.

SIGN Miyu

[00:36] Miyu

What? But I'm cuter.

SIGN Mayu

[00:39] Mayu

Miyu, you shouldn't pressure people to do things your way.

SIGN Miyu

[00:42] Miyu

I can't accept this! Oh, I know!

[00:45] Miyu

You chose the wrong person, didn't you?

SIGN Mayu

[00:48] Mayu

Our names are similar...

SIGN Miyu

[00:50] Miyu

Let's try that again!

[00:52] Miyu

You want to go on a date with me-eagle, right?

SIGN Go on a date with Miyu

SIGN Go on a date with Miyu

SIGN Go on a date with Miyu

SIGN Go on a date with Miyu

SIGN Miyu

[00:59] Miyu

See? I knew you meant to pick me!

[01:01] Miyu

You have to play fair, Mayushi.

SIGN Mayu

[01:03] Mayu

What?! Me?!

SIGN Aquarium

SIGN Miyu

[01:06] Miyu

This is our recently constructed aquarium!

[01:09] Miyu

Aren't the animals in the water super cute?

SIGN You're more wonderful, Miyu. You're more beautiful, Miyu. You're so pretty, kind, and charming, Miyu.

SIGN You're cuter, Miyu.

SIGN You're cuter, Miyu. You're more wonderful, Miyu. You're more beautiful, Miyu. You're so pretty, kind, and charming, Miyu.

SIGN You're so pretty, kind, and charming, Miyu.

[01:14] Miyu

Sheesh! What are you talking about?

SIGN Favor Increases

SIGN Miyu

SIGN Panda Park

[01:19] Miyu

Our zoo finally has a panda!

[01:22] Miyu

Her makeup is perfect, isn't it?

[01:24] Miyu

Do you prefer girls who are
good at putting on makeup?

SIGN Your natural makeup is the best, Miyu.

SIGN I love you without makeup, Miyu. You're a goddess the way you are, Miyu. Your smile is so brilliant I can't see anything else, Miyu.

SIGN Your natural makeup is the best, Miyu. I love you without makeup, Miyu. You're a goddess the way you are, Miyu. Your smile is so brilliant I can't see anything else, Miyu.

SIGN Your smile is so brilliant I can't see anything else, Miyu.

SIGN Miyu

[01:31] Miyu

There you go again. I'm glad, though!

SIGN Favor Increases

SIGN Miyu

SIGN Survival Area

[01:38] Miyu

I actually made us lunch.

[01:41] Miyu

What kind of side dishes do you
like? I'll feed you something.

[01:45] Miyu

The animals are having lunch, too.

[01:47] Miyu

It's so cute how desperate they are.

SIGN You're a thousand times cuter, Miyu.

SIGN You truly are an angel, Miyu. I can't live with you, Miyu. Love is forever.

SIGN You're a thousand times cuter, Miyu. You truly are an angel, Miyu. I can't live with you, Miyu. Love is forever.

SIGN Love is forever.

SIGN Miyu

[01:51] Miyu

If you keep saying that, I'll believe you.

SIGN Favor Increases

SIGN Miyu

SIGN Hill With a View of the Sunset

[01:56] Miyu

The sunset is beautiful.

[01:59] Miyu

What are you looking at?

[02:01] Miyu

You're so close. You're embarrassing me.

[02:04] Miyu

If you keep looking at me like that,
I'll fall in love with you.

[02:08] Miyu

You wouldn't want that, would you?

SIGN I already love you.

SIGN I can't think about anything but loving you. I love you as much as fried chicken. But we're already dating.

SIGN I already love you. I can't think about anything but loving you. I love you as much as fried chicken. But we're already dating.

SIGN But we're already dating.

SIGN I love you as much as fried chicken.

SIGN Miyu

[02:12] Miyu

Really? Say it again 1n¥

[02:15] Miyu

Give me more compliments 1n¥

[02:17] Miyu

More, more! More, more, more, more.

[02:19] Miyu

Moreeeeeee

[02:22] Kaya

Huh?

[02:22] Kaya

What is this?

[02:24] Miyu

It's a game I made.

[02:26] Miyu

It's sure to bring in guests.

[02:28] Miyu

What do you think?

[02:29] Kaya

You're the only one who enjoys this.

[02:32] SONG

Tons of, tons of

[02:33] SONG

Tons of, tons of

[02:34] SONG

This is tons of trouble

[02:38] SONG

It's a mysterious zoo at the edge of town

[02:43] SONG

1 2 maniac

[02:45] SONG

It's super niche

[02:47] SONG

The sun 3 3

[02:49] SONG

Might be taking a nap

[02:51] SONG

In that regard, by all means

[02:53] SONG

Make yourselves at home

[02:56] SONG

Even if your gloomy feelings

[03:00] SONG

Are piled high like a monkey's mountain

[03:04] SONG

Try to smile!

[03:07] SONG

Everybody, everywhere

[03:08] SONG

Is a super cute and loose character

[03:11] SONG

Listen! Take a look

[03:13] SONG

Even the swans

[03:16] SONG

Paddle hard under the surface of the lake

[03:20] SONG

Tons of, tons of

[03:21] SONG

Tons of, tons of

[03:23] SONG

This is tons of trouble

[03:25] SONG

Tons of, tons of

[03:26] SONG

Tons of, tons of

[03:27] SONG

WUG ZOO ZOO

E5 - Figures GO!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

SIGN Wake Up, Girl ZOO!

[00:02] Narration

This is a small zoo on the edge of Sendai.

[00:06] Narration

The zoo is currently in danger of disappearing.

[00:10] Narration

In order to promote the zoo, the girls participated in a figure skating grand prix.

[00:15] Narration

Miyu's quadruple axel jump nearly secures the girls' victory,

[00:19] Narration

but when it's discovered she's a bird, her medal is stripped from her.

SIGN She's a Bird

SIGN Stripped of her Gold Medal

[00:23] Narration

What does the future have in store for the girls this week?

[00:27] Airi

Hello, Mayushi? What's wrong?

[00:31] Yoshino

What? Are you playing *Red Light, Green Light*?

[00:35] Mayu

No. I'm coming up with poses for my figure.

[00:37] Airi

Figure?

[00:38] Yoshino

Figure skating?

[00:40] Mayu

No. The kind of figures that enthusiasts like.

[00:43] Yoshino

Oh, those.

[00:44] Airi

You mean those doll things?

[00:46] Mayu

Yeah. I think our era is all about figures.

[00:50] Airi

What do you mean?

[00:51] Mayu

When an anime gets a figure,
it's proof of its popularity.

[00:55] Mayu

Having figures means you're popular.

[00:58] Mayu

If we release figures,
we'll become popular, too!

[01:01] Airi

Isn't it the other way around?

[01:03] Airi

I thought you get figures
because you're popular...

[01:05] Mayu

If we sell them as merchandise,
the zoo should make a lot of money.

[01:09] Yoshino

That's a good idea.

[01:11] Airi

But there are all kinds of figures.

[01:14] Mayu

Yeah.

[01:15] Mayu

For example, a figure for
children might look like this.

[01:20] Both

That's terrifying!

[01:21] Mayu

You think so? Then I'll make it
cute by sticking my tongue out.

[01:23] Airi

That's even scarier.
You'll make children cry.

[01:26] Yoshino

You're obviously trying to eat something.

[01:29] Mayu

Really? No good, huh?

[01:31] Airi

I think you should do
something cute for children.

[01:34] Airi

Like this.

[01:36] Yoshino

That's so cute. I'll give it a try.

[01:42] Mayu

Yoppi, try opening your mouth.

[01:44] Airi

Huh?

[01:44] Mayu

Airi, lie down.

[01:46] Yoshino

What? Why?

[01:48] Mayu

Just do it!

[01:48] Mayu

That's what the producer inside me is saying!

[01:51] Airi

Like this?

[01:53] Yoshino

What's wrong with you?

[01:55] Mayu

Yoppi, get on all fours.

[01:57] Mayu

Airi, lift your body off the ground.

[02:01] Yoshino

What was that for?

[02:01] Airi

Ow...

[02:03] Airi

Yoppi, don't talk.

Your teeth are stabbing me.

[02:08] Mayu

That's it!

[02:09] Mayu

It's sure to be a hit!

[02:11] Mayu

I have a feeling every family will have
one of these on display in their entryway!

[02:15] Airi

Ow...

[02:15] Airi

Huh? I think I've seen
something like this before.

SIGN Limited Edition Figure

SIGN Limited Edition Figure

SIGN Sold Out

SIGN Sold Out

SIGN Sold Out

SIGN Sold Out

SIGN Sold Out

[02:25] Yoshino

This...

[02:29] Yoshino

This isn't a figure. It's a souvenir!

[02:32] SONG

Tons of, tons of

[02:33] SONG

Tons of, tons of

[02:34] SONG

This is tons of trouble

[02:38] SONG

It's a mysterious zoo at the edge of town

[02:43] SONG

1 2 maniac

[02:45] SONG

It's super niche

[02:47] SONG

The sun 3 3

[02:49] SONG

Might be taking a nap

[02:51] SONG

In that regard by all means

[02:54] SONG

Make yourselves at home

[02:56] SONG

Even if your gloomy feelings

[03:00] SONG

Are piled high like a monkey's mountain

[03:04] SONG

Try to smile!

[03:07] SONG

Everybody, everywhere

[03:08] SONG

Is a super cute and loose character

[03:11] SONG

Listen! Take a look

[03:13] SONG

Even the swans

[03:16] SONG

Paddle hard under the surface of the lake

[03:20] SONG

Tons of, tons of

[03:21] SONG

Tons of, tons of

[03:23] SONG

This is tons of trouble

[03:25] SONG

Tons of, tons of

[03:26] SONG

Tons of, tons of

[03:27] SONG

WUG ZOO ZOO

E6 - Distributing Fliers GO!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

SIGN Wake Up, Girl ZOO!

[00:01] Narration

This is a small zoo on the edge of Sendai.

[00:05] Narration

The zoo is currently in danger of disappearing.

SIGN I-1 Park

[00:09] Matsuda

There.

[00:10] Matsuda

Can the three of you go hand these out?

SIGN Sendai Station

[00:13] Narration

Zookeeper Matsuda asked us to work in the city,

[00:18] Narration

but we were met with a harsh response:
no one would accept our fliers.

[00:23] Nanami

Ugh. I can't do this anymore!

[00:25] Nanami

No one's accepting our fliers!

[00:26] Minami

We still have this many to hand out.

[00:28] Minami

No one accepts fliers these days,
unless they come with tissues.

[00:32] Minami

I'm hungry.

[00:35] Nanami

No one would accept a flier from a wild beast.

[00:39] Minami

I'm hungry.

[00:42] Miyu

Don't say that. Let's do our best.

[00:45] Miyu

A journey of a thousand
miles begins with one step.

[00:46] Miyu

Our steady efforts will
eventually come to fruition.

[00:49] Nanami

Yeah, but everyone's gone now.

[00:53] Minami

What?

[00:57] Minami

Hey, isn't that a TV station helicopter?

[01:00] Nanami

Are they filming us?

[01:03] Miyu

This is a great opportunity
for us to greatly increase

[01:05] Miyu

the effectiveness of our advertising!

[01:07] Miyu

Hello! We're from the zoo!

[01:12] Nanami

These are our fliers!

[01:14] Minami

Our fliers!

[01:16] Minami

They're leaving!

[01:18] Nanami

What are you, blind?

Make sure you're filming us!

[01:22] Miyu

Wait!

[01:25] Nanami

Miyu, are you an eagle who can't fly?

[01:32] Miyu

I won't give up.

[01:34] Miyu

I'll do anything to become a zoo idol!

[01:41] Miyu

Hello! I'm Miyu-Miyu, the zoo's shining star!

[01:46] Nanami

That's the supreme technique
exhibited by ambitious animals

[01:50] Nanami

who have solidified their resolve!

[01:52] Minami

I'll hand out fliers, too!

[01:58] Nanami

I-I can do it, too!

[02:05] Miyu

We're here in Sendai today to distribute fliers!

[02:09] Nanami

These are our fliers!

[02:11] Minami

Our fliers!

[02:15] Nanami

Don't eat it! You'll upset your stomach!

[02:17] Miyu

Have some fliers!

[02:19] Caster

The giant beasts seem to be
desperately trying to advertise something.

SIGN Giant Beasts

in Sendai

[02:23] Caster

The city of Sendai is unable
to conceal its bewilderment

[02:25] Caster

as it hurries to deal with the creatures.

[02:27] Matsuda

Amazing.

[02:28] Matsuda

Wait! You can't see
the fliers when you're that big!

[02:32] SONG

Tons of, tons of

[02:33] SONG

Tons of, tons of

[02:34] SONG

This is tons of trouble

[02:38] SONG

It's a mysterious zoo at the edge of town

[02:43] SONG

1 2 maniac

[02:45] SONG

It's super niche

[02:47] SONG

The sun 3 3

[02:49] SONG

Might be taking a nap

[02:51] SONG

In that regard by all means

[02:54] SONG

Make yourselves at home

[02:56] SONG

Even if your gloomy feelings

[03:00] SONG

Are piled high like a monkey's mountain

[03:04] SONG

Try to smile!

[03:07] SONG

Everybody, everywhere

[03:08] SONG

Is a super cute and loose character

[03:11] SONG

Listen! Take a look

[03:13] SONG

Even the swans

[03:16] SONG

Paddle hard under the surface of the lake

[03:20] SONG

Tons of, tons of

[03:21] SONG

Tons of, tons of

[03:23] SONG

This is tons of trouble

[03:25] SONG

Tons of, tons of

[03:26] SONG

Tons of, tons of

[03:27] SONG

WUG ZOO ZOO

[03:29] ---

E7 - Single Grand Attraction

GO!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

SIGN Wake Up, Girl ZOO!

[00:02] Narration

This is a small zoo on the edge of Sendai.

[00:05] Narration

The zoo is currently in danger of disappearing.

SIGN I-1 Park

[00:10] Narration

In this time of crisis, Nanami,
WUG ZOO's number one entertainer,

[00:13] Narration

suggests bringing in guests
with a single, grand attraction

[00:15] Narration

if the zoo is short on funds.

[00:18] Narration

Will her plan go well?

[00:22] Nanami

The first phase of the plan is "grand scenery!"

[00:27] Yoshino

Amazing! This might actually work!

[00:29] Yoshino

Wh-What is this?

[00:31] Nanami

I used all our budget on the scenery.

[00:35] Yoshino

Nanamin, our guests come to see us.

[00:38] Yoshino

Shouldn't we focus on
strengthening our characters

[00:40] Yoshino

instead of improving our backdrops?

[00:42] Nanami

You're right. The quality
of the art is important, too.

[00:44] Yoshino

Umm... What are you talking about?

[00:47] Nanami

Don't worry about it.

[00:48] Nanami

Phase two of the plan is "smooth animation!"

[00:53] Nanami

How's this?

[00:55] Yoshino

It's amazing! It's so cool!

[00:58] Nanami

How's this?

[01:00] Yoshino

Yeah, I like it.

[01:03] Nanami

How's this?

[01:05] Yoshino

I told you. I like it.

[01:08] Yoshino

Nanamin, you've just been doing
the same thing over and over.

[01:13] Nanami

Yeah, I used our whole
budget on this single cut.

[01:16] Yoshino

What?

[01:18] Nanami

But fans gratefully watch
transformation scenes over and over, right?

[01:22] Yoshino

Won't our guests get tired of watching only this?

[01:27] Nanami

Then let's move onto phase three,
"super CGI strategy!"

[01:32] Nanami

We're entering the age of CGI!

[01:37] Yoshino

But even an amateur like myself
can tell how weird it looks.

[01:41] Yoshino

You definitely hired the wrong studio.

[01:43] Nanami

You've got a lot of complaints, don't you?

[01:45] Nanami

Fine, I got it.

[01:47] Nanami

How about this?

[01:50] Yoshino

Amazing!

[01:51] Yoshino

These visuals will definitely draw in guests.

[01:56] Yoshino

Huh? Nanamin, what about your face?

[01:58] Nanami

That's none of your business.

[02:00] Yoshino

R-Really? In any case, I'm sure
this quality will be a huge success.

[02:05] Yoshino

Our anime is sure to get a second season!

[02:08] Nanami

Of course.

[02:10] Yoshino

Nanamin, come to think of it,
you haven't been moving at all, have you?

[02:13] Nanami

I used the entire budget on the art.

[02:16] Nanami

All I can do is move my mouth.

[02:18] Yoshino

What?

[02:18] Nanami

Who cares? People are only
interested in pretty pin-ups.

[02:23] Yoshino

N-Nanamin, don't you think
you're being too harsh?

[02:25] Nanami

Now, let's go get guests
with my beautiful dancing!

[02:29] Yoshino

What? You're going out like that?

[02:32] SONG

Tons of, tons of

[02:33] SONG

Tons of, tons of

[02:34] SONG

This is tons of trouble

[02:38] SONG

It's a mysterious zoo at the edge of town

[02:43] SONG

1 2 maniac

[02:45] SONG

It's super niche

[02:47] SONG

The sun 3 3

[02:49] SONG

Might be taking a nap

[02:51] SONG

In that regard by all means

[02:54] SONG

Make yourselves at home

[02:56] SONG

Even if your gloomy feelings

[03:00] SONG

Are piled high like a monkey's mountain

[03:04] SONG

Try to smile!

[03:07] SONG

Everybody, everywhere

[03:08] SONG

Is a super cute and loose character

[03:11] SONG

Listen! Take a look

[03:13] SONG

Even the swans

[03:16] SONG

Paddle hard under the surface of the lake

[03:20] SONG

Tons of, tons of

[03:21] SONG

Tons of, tons of

[03:23] SONG

This is tons of trouble

[03:25] SONG

Tons of, tons of

[03:26] SONG

Tons of, tons of

[03:27] SONG

WUG ZOO ZOO

E8 - Absolute Champion VS The True Leader

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

SIGN Wake Up, Girl ZOO!

[00:02] Narration

This is a small zoo on the edge of Sendai.

[00:06] Narration

The zoo is currently in danger of disappearing.

SIGN I-1 Park

[00:10] Narration

In order to save the zoo,
the members of WUG ZOO formed WUG,

[00:14] Narration

a new pro wrestling organization.

SIGN Absolute Champion VS The True Leader

[00:16] Narration

Will the girls be able
to put on an exciting match?

[00:21] Announcer

In the red corner is WUG wrestler,
Lionel Shimada!

[00:29] Mayu

Yo, brah! You're not going
to beat me today, brah!

[00:32] Announcer

In the blue corner is WUG wrestler,
Bear Nanase!

[00:39] Yoshino

Don't think you can beat me, brah!

[00:43] Announcer

Your referee is Shark Hayashi.

[00:47] Matsuda

As usual, your commentators are
Matsuda and Tiger Katayama.

[00:52] Mayu

What's wrong? Your voice is trembling.

[00:54] Yoshino

M-My voice isn't trembling, brah.

[00:56] Mayu

What a weak comeback.

[00:59] Mayu

And you call yourself an idol?

[01:01] Yoshino

Now you've said it.

[01:03] Yoshino

I never liked you from the moment we met!

[01:06] Mayu

What don't you like about me?

[01:08] Yoshino

We're too similar.

[01:11] Yoshino

We have nearly the same hair color.

[01:12] Yoshino

Because of you, our fans never
remember what I look like!

[01:15] Mayu

That's just because you lack personality.

[01:17] Mayu

The rest of our members are so lax
because we have you for a leader.

[01:21] Mayu

Especially Airi.

[01:22] Yoshino

Wait. Airi's always been terrible.

[01:25] Mayu

That's not true.

[01:26] Mayu

With the right leadership,
Airi wouldn't be so...

[01:29] Mayu

No, she would be terrible.

[01:30] Yoshino

Right?

[01:31] Matsuda

This is an unexpected development.

[01:33] Matsuda

Katayama-san, how do you
think this match will go?

[01:36] Minami

It's really tasty, meow.

[01:37] Matsuda

"Tasty, meow." I see.

[01:39] Yoshino

It takes seconds for her to forget
the choreography and lyrics she's learned.

[01:42] Yoshino

She's practically a human goldfish.

[01:44] Mayu

Wait. Her memory may be bad, but Airi's
greatest strength is her incompetence.

[01:48] Mayu

You have to agree.

[01:49] Yoshino

You're right.

[01:50] Yoshino

The way she turns every dance into
awkward flailing may be some kind of skill.

[01:54] Mayu

Also, she always holds her left
hand like she's holding a bowl.

[01:57] Yoshino

That's incredible, too.

[01:59] Yoshino

Airi's dancing sense is god-like.

[02:01] Matsuda

They're on fire.

[02:03] Matsuda

What do you think of this
development, Katayama-san?

[02:05] Minami

It's really tasty, meow.

[02:06] Matsuda

"Tasty, meow." There it is again.

[02:08] Mayu

But even Airi has improved
under your leadership.

[02:12] Yoshino

What?

[02:13] Mayu

Not many people could lift Airi
from water flea level to paramecium level.

[02:19] Yoshino

Mayushi...

[02:23] Mayu

Let's begin!

[02:24] Yoshino

Let's do it!

[02:32] SONG

Tons of, tons of

[02:32] Announcer

The winner is Shark Hayashi!

[02:33] SONG

Tons of, tons of

[02:34] SONG

This is tons of trouble

[02:38] SONG

It's a mysterious zoo at the edge of town

SIGN Today's Highlights

[02:43] SONG

1 2 maniac

[02:45] SONG

It's super niche

[02:47] SONG

The sun 3 3

[02:49] SONG

Might be taking a nap

[02:51] SONG

In that regard by all means

[02:54] SONG

Make yourselves at home

[02:56] SONG

Even if your gloomy feelings

[03:00] SONG

Are piled high like a monkey's mountain

[03:04] SONG

Try to smile!

[03:07] SONG

Everybody, everywhere

[03:08] SONG

Is a super cute and loose character

[03:11] SONG

Listen! Take a look

[03:13] SONG

Even the swans

[03:16] SONG

Paddle hard under the surface of the lake

[03:20] SONG

Tons of, tons of

[03:21] Airi

Brah! Brah!

[03:21] SONG

Tons of, tons of

[03:23] SONG

This is tons of trouble

[03:24] Airi

You want some of this, brah?

[03:25] SONG

Tons of, tons of

[03:26] Airi

Bring it on, brah!

[03:26] SONG

Tons of, tons of

[03:27] SONG

WUG ZOO ZOO

[03:27] Announcer

Thank you for watching!

E9 - WUG ZOO Ranger Show

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:02] Narration

This is a small zoo on the edge of Sendai.

[00:06] Narration

The zoo is currently in danger of disappearing.

SIGN I-1 Park

[00:10] Narration

Suddenly, a band of righteous heroes
known as the WUG Zoo Rangers appears!

[00:14] Narration

They rise to defeat the evil organization

[00:16] Narration

I-1 Park which plans
to conquer the whole world!

[00:18] Narration

Don't miss the first and only performance
of this grand, all-star lineup!

[00:22] Narration

What does the future have in store for
the WUG ZOO members this week?

SIGN WUG ZOO Ranger Show

[00:28] Mayu

I am Lion Red!

[00:30] Minami

Tiger Yellow!

[00:31] Airi

Shark Navy!

[00:33] Miyu

Eagle Orange!

[00:34] Kaya

C-Crocodile Green!

[00:36] Nanami

Wolf Purple!

[00:38] Yoshino

And I am Bear Blue!

[00:40] Yoshino

Together, the seven of us are...

[00:43] All

...the WUG ZOO Rangers!

SIGN WUG ZOO Ranger Show

[00:48] Yoshino

G-Good girls and boys, is everyone doing well?

[00:59] Yoshino

You're the evil organization
that opposes us, I-1... something!

[01:04] Kaya

It's not fair for a bunch
of you to suddenly appear!

[01:07] Yoshino

We won't let you hurt the animators.

[01:11] Yoshino

Let's go, girls!

[01:13] Kaya

Adult Circumstances Kick!

[01:15] Yoshino

Super Energy Chop!

[01:21] Yoshino

They keep coming.
There's no end to them.

[01:23] Kaya

What should we do?

[01:27] Yoshino

Y-You're the Twinkle Duo!

[01:34] Yoshino

I'm sorry, but we can't
afford any more characters.

[01:37] Kaya

Thanks for sacrificing yourselves
for the final episode.

[01:43] Yoshino

You're... who?

[01:45] Kaya

Whoever they are, we just have to defeat
all unnecessary characters!

[01:50] Yoshino

We managed to stop them.

[01:53] Kaya

Leader, look!

[01:56] Yoshino

You're kidding, right? You think

we can afford a giant robot now?

[02:00] Yoshino

Keep it together, Kaya.

It's not too late.

[02:03] Yoshino

Girls, let's give it everything we have!

[02:06] Yoshino

Low Budget Beam!

[02:14] Kaya

We did it!

[02:16] Matsuda

Hey, girls! Good job—

[02:20] Matsuda

But I was already part of the cast...

[02:26] Kaya

Justice...

[02:28] All

...prevails!

[02:32] SONG

Tons of, tons of

[02:33] SONG

Tons of, tons of

[02:34] SONG

This is tons of trouble

[02:38] SONG

It's a mysterious zoo at the edge of town

[02:43] SONG

1 2 maniac

[02:45] SONG

It's super niche

[02:47] SONG

The sun 3 3

[02:49] SONG

Might be taking a nap

[02:51] SONG

In that regard by all means

[02:54] SONG

Make yourselves at home

[02:56] SONG

Even if your gloomy feelings

[03:00] SONG

Are piled high like a monkey's mountain

[03:04] SONG

Try to smile!

[03:07] SONG

Everybody, everywhere

[03:08] SONG

Is a super cute and loose character

[03:11] SONG

Listen! Take a look

[03:13] SONG

Even the swans

[03:16] SONG

Paddle hard under the surface of the lake

[03:20] SONG

Tons of, tons of

[03:21] SONG

Tons of, tons of

[03:23] SONG

This is tons of trouble

[03:24] SONG

Tons of, tons of

[03:26] SONG

Tons of, tons of

[03:27] SONG

WUG ZOO ZOO

E10 - Final Episode GO!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:00] ---

SIGN Wake Up, Girl ZOO!

[00:03] Narration

The members of Wake Up, Girl ZOO
begin to realize that the zoo

[00:06] Narration

is in serious danger of closing.

SIGN I-1 Park

[00:10] Narration

At Mayushi's suggestion, the girls decide
to participate in the Animal Festival,

SIGN Animal Festival 2014

[00:14] Narration

which will determine the nation's
best animal idol group, but...

[00:20] Tange

Listen up, everyone!

[00:21] Tange

Your next performance is the finals!

[00:24] Tange

Wait! What? Where's Mayu?

[00:29] Mayu

Sorry! I overslept!

[00:31] Mayu

Let's do our best today, everyone.

[00:34] Mayu

Huh? Yoppi?

[00:36] Mayu

Where's Yoppi?

[00:41] Mayu

Yoppi...

[00:43] Kaya

That looks painful.

[00:45] Minami

Yoppi, are you okay?

[00:48] Matsuda

That doesn't look good.

[00:50] Matsuda

Can you stand?

[00:52] Yoshino

Ouch...

[00:56] Mayu

Yoppi, it's okay.

[00:58] Mayu

You can go on, right?

[00:59] Yoshino

What?

[01:00] Mayu

We made it this far.

[01:02] Mayu

I know you don't want to drop out.

[01:06] Yoshino

What?

[01:08] Airi

Way to go, leader.

[01:09] Miyu

Oh, Yoppi.

[01:11] Nanami

That's the spirit.

[01:13] Mayu

You don't have to jump.

[01:15] Yoshino

O-Okay...

[01:16] Mayu

Great.

[01:18] Mayu

Okay, everyone.

[01:20] Mayu

Let's go!

[01:21] Kaya

Let's do our best!

[01:22] All

Wake Up, Girl ZOO!

[01:25] Yoshino

W-Wait!

[01:26] Yoshino

Ouch...

[01:27] Matsuda

Yoshino!

[01:28] Matsuda

You can't go onstage like this.

[01:31] Matsuda

I'm sorry, everyone,
but this won't be our only opportunity.

[01:35] Matsuda

It takes courage to back down!

[01:37] Mayu

Roar!

[01:40] Mayu

It's okay. You're not the only one in pain.

[01:44] Mayu

Look at these bags under my eyes.

[01:46] Mayu

I'm in terrible condition.

[01:48] Mayu

I skipped breakfast, too.

[01:50] Miyu

My shoulders are actually
stiff from flying too much.

[01:55] Kaya

I feel kind of listless.

[01:58] Airi

This came off.

[02:00] Minami

I'm hungry.

[02:02] Nanami

Y-Y-You're all s-so s-sloppy.

[02:06] Mayu

That's that.

[02:08] Yoshino

What? I-Is everyone okay with this?

[02:11] Mayu

All right, it's time!

[02:13] Mayu

Let's win and get something good to eat!

[02:16] All

Yeah!

[02:18] Yoshino

Uh...

[02:19] ---

Um... Y-Yeah...

[02:20] SONG

Tons of, tons of

[02:21] SONG

Tons of, tons of

[02:22] SONG

This is tons of trouble

[02:26] SONG

It's a mysterious zoo at the edge of town

[02:31] SONG

1 2 maniac

[02:33] SONG

It's super niche

[02:35] SONG

The sun 3 3

[02:37] SONG

Might be taking a nap

[02:40] SONG

In that regard by all means

[02:42] SONG

Make yourselves at home

[02:44] SONG

Even if your gloomy feelings

[02:48] SONG

Are piled high like a monkey's mountain

[02:52] SONG

Try to smile!

[02:55] SONG

Everybody, everywhere

[02:56] SONG

Is a super cute and loose character

[02:59] SONG

Listen! Take a look

[03:01] SONG

Even the swans

[03:04] SONG

Paddle hard under the surface of the lake

[03:04] ---

You can jump, right, Yoppi?

[03:05] ---

Eh?

[03:08] SONG

Tons of, tons of

[03:10] SONG

Tons of, tons of

[03:11] SONG

This is tons of trouble

[03:13] SONG

Tons of, tons of

SIGN Animal Festival 2014

[03:14] SONG

Tons of, tons of

[03:15] SONG

WUG ZOO ZOO

SIGN Beasts Run Wild

SIGN Will Wake Up, Girl ZOO

be absorbed by I-1 Park?!

[03:22] Tange

What does the future hold in store...

[03:24] All

...for the Wake Up, Girl ZOO?

SIGN The End